

Sobre los Juegos de Sicilia

~: Lo primero que en este Reyno se hallan tres species de Griegos vnos que llaman Leuantiscos, que son frayles prophetas del arden de sant Basilio, traen barba e cauellos largos hauido de frayles viuen en perpetuo celiuatu y clausura, tienen las casas como nasterios reglares. Vno en Palermo otro en Mecina, son los que sustentan en este Reyno las ceremonias y victos de la iglesia Griega, no tienen ymanentiam in loco mudanse de tpo atpo a leuante, y de alla vienen otros, e nestos se callan muchos errores, y los creen y ensenan a los demas Griegos, combiene a saber que no appurgatorio et quod Spiritus sanctus no procedit ab utroq, que el matrimonio se puede separar quod vinculum ex causa fornicationis, que el patriarcha de Constantinspla es superior Alap, de Roma, y otros muchos errores, y sobre todos que los Latinos son hereges y estan fuera de la yglesia como mas largo parase por el memorial de errores que sera con esta

~: Ay otra species de Griegos, que llaman Rodiotos cipros y Giotos que viuen en Malta y Sicilia quando se perdio Rodas Chipre y Gío, son ansimismo Leuantiscos seculares, Los que de estos Residen en Malta Sablan Lengua Moisca y son Gouvernados por el gran maestrie more Latino Los demas que estan en Sicilia de Cipro y Gío y Bante, siguen las ceremonias de

y rito de los Leuantiscos Reconociendo por superiores a los dñs frayles y aellos,
acuden a recebir los sacramentos y oyr los officios diuinos, con ellos cuan sus Sijos y
les enseñan Las ceremonias y ritos de manera que ya grandes y aun casados, diñen los
officios en el choro con los dñs Religiosos. Sablan lengua Griega corrupta !

~ Ay otra especie de Griegos que llaman Albaneses de que ay gran numero en este
Reyno, Estos aun que viuen ala Greca en los matrimonios y otras ceremonias
hablan lengua Albanesa diferente de la Griega, son mas disciplinables y llega-
dos al rito e ceremonias de la yglesia catholica Romana, mas faciles de reducir
a ella por ser nacidos e criados en ella Sicilia, quasi todos donde tienen sus Sabien-
das y comercio conocido y ser gouernados por Obisps Latinos. no tienen comercio con
los demas Leuantiscos, si bien muchos dellos segouernan por clerigos Griegos
pero sujetos a los Obisps Latinos y algunos more Latinos en quanto a los
officios diuinos,

Todas estas tres especies de Griegos difieren entre si en tres cosas esenciales
sin otras muchas particulares. Las quales son el uso de los sacramentos, La
doctrina cerca las cosas de la fee, Las ceremonias particulares, diñiendo todos
que profesan La yglesia Griega, sin saber dar Rañon ninguna sino que asi
han viuido sus passados con tollerancia de tantos pontifices. de donde ha nacido
grande escandalo a los catholicos Latinos que residen en este Reyno que profesan
La fee segun La yglesia Latina Catholica Romana, este escandalo ha pasado
tan adelante que ha puesto necesidad de buscar Remedio. y si bien en tiempos
passados sub. Eugenio 4º se celebró el concilio florentino donde se dió metodo
para todas estas cosas, todavia La malicia de las gentes con la sugestión del
demonio ha podido tanto que los Griegos contradiñen al dñs concilio y niegan
sus antecessores auerle obedecido y que si en el parece auer prestado obedi-
encia por fuerza pero que luego le contradixeron, y lo que es mas de notar
que cada

que cada año en leuante Salen cierta cerimonia publica en que ante,
matizan a los que se subscriuieron al dho concilio /

Y aunque en el dho concilio esta tan bastante mente pveydo que para el remedio
de esto bastaria executarle, toda uia se tiene por difficilimo y aun quasi imposi-
ble, sin que para ello se pongan algunos otros medios que facilitassen la
dha execucion. Y auiendo platicado y conferido con personas muy graues
y de larga experiencia) este negocio ha parecido por remedio suficiente
el que se sigue /

Lo primero considerado que esta es gente difficilime correctionis e que con gran
pertinacia ha resistido a una authoridad conciliar y a mas ha querido mi-
guere su desercion estubando principalmente en que ellos son caueca de la
iglesia, diuiniendo que primero estuuos en Antiochia, y en el odio que tienen
a los latinos por cuya mano no recibiran ninguna doctrina, Que su s. erigiese
vn obpo de la nacion Griega, nacido criado en Italia, de quien se tuuiese
entera satisfacion ansi en la doctrina segun el Verdadero Rito de la yglesia Gri-
ga, como en la uida e costumbres el qual fuese superior inmediato de los dhos
Griegos y los uisitasse Reformasse e corrigiesse segun los decretos del dho sacro
concilio florentino y por apoco los Reduxesse, ala verdadera y catholica obseruancia
de la dha iglesia Griega y les confuiesse por supersona los sacramentos de orden
e confirmacion y lo demas que a su ministerio tocase /

Item por que se tiene experiencia que los clergos que vienen de leuante es-
tan ordenados por obpos seismaticos qui no habent communionem ab
aplica sede, e que no pueden administrar ningun sacramento y son los
que pben el ofi. en Sicilia que el dho obpo prohibia, e de orden q

ningun clérigo Griego que fuere ordenado en Levante ni de otro Obispo Griego
que no tenga permiso del app. se admitta en estas partes a ejercer
ningun sacramento, ni a celebrar /

Item. que el dho Obispo en el principio de su gouierno / o en la occasion que le
pareciere mas combeniente haga publicar, e notificar a los dho Griegos la
sana doctrina e catholicas cerimoniae. que ande guardar segun la iglesia Grie-
ga catholica, con aduertirles que pasado cierto tpo que al dho Obispo le seria
ordenado el dho offi de la Inqui. procedera contra los que pareciere inouen-
dientes. /

Item que pasado el dho tiempo de el edito del Obispo que el dho offi de la Inqui.
publique sus editos contra ellos y a los que pareciere culpados los castiguen
segun los sacros canones /

Y porque el principal fundamento y nervio de la mala doctrina y errores
de estos Griegos en Sicilia son los dos monasterios de frailes leuantiscos de la
orden de Sant Basilio que estan en Mecina e Palermo, y estos son el simi-
nario de todo, que sus. ordene que estos dho monasterios se extingan y on ellos
no aya los dho frailes leuantiscos ni se admitan por que puesto caso que quieran
estar ala Reforma del dho prelado Griego no se puede tener de ellos entera satis-
facion durante que la caueca (donde ellos dicen dependen que es el patriarca
de constantinopla) no se Reforma /

Y considerado que el prelado que se ouiere de eregir ha de ser de mucha authoridad
combenidia su s. y su mag. se la den en lo spiritual e temporal, dandole
Renta competente, lo que sera facil erigiendo en Obispo el archimanditado
y anexandole algunas otras abadias Griegas que ay por el Reyno de baxo
de H^o

de Regulares donde no se guarda ninguna Regla

Y si bien los Griegos Albaneses estan en diuersos cassales gouernados por prelados latinos, todavia entresi viuen a la greca, y tienen su clero cassado mas Greco de donde viene a que el prelado latino no puede entender la interior vida de ellos como con bendicia, yaunque entienda por lo exterior los Serrores en que estan y propone lamano en el Remedio por ser negocio tan graue que requiera la authoridad ^{de} app, e conciliar, y por que todo esto es de la dificultad que se dexa considerar, parece el Remedio propuesto mas suficiente.

Ala dificultad e incombeniente que se podia oponer en decir que si estos fuesen compelidos a guardar lo determinado en el concilio florentino a que todos los Griegos contradixen, seria causa para que los que Residen en Levante en tierras del Turco no solo no se Reduxessen, pero contradixessen e persiguessen a los Xpianos que en aquellas partes estan esclauos. y se vendria a perder la speranza de Recobrar la casa sancta, de Hierusalem. de que tanta obligacion tienen los principes Xpianos y seria causa ansi mismo de Saberlos mas ene-
migos mos y amigos del Turco.

Alo qual se dice e Responde que las cosas de Levante no estan y en estado a que se pueda tener esta consideracion, ni los Griegos que en ella Residen tienen poder y mano para dar ayuda a semejante negocio y quando le tengan no lo muestran el celo de la Xpianidad, sino solo salir de la miseria seruidaumbre del barbaro. Es cosa cierta y sabida que los Griegos que Residen en Levante tienen mayor odio a los latinos que a los mismos Turcos y les sucede con nosotros Lo que ansy tro con los Lutheranos, Antes seria este el verdadero camino para Reducir a los demas, por que de aqui podrian y algunos de ellos y los desengañarian.

de sus errores, y quando algun Xpiano se huye de Constantinspla.
no es ayudado de Griegos en quanto a' Xpiano sino solo por el interes y ser
su offi: el hurtar Sombras e passarlos de unas bandadas a otras, y de
nuevas consideracion el escandalo que al presente dan con sus errores.
En los Reynos de sumas, que otro qualquier prouesso que dellos se
pueda sperar en leuante, y no se puede sustentar en buen gouierno auenturar
lo seguro e conquistado por lo incierto y tan difiul de ganar.

Lo primero que en este Reyno se hallan tres especies
de griegos. Vnos que llaman de Vantiscos, que son Raylee
professos de la orden de sant Basilio trayn barba
y cauellos largos haurto de Raylee Viben en per-
petuo celiuatu y claustru, tienen dos cassas / o
monesterios reglaros. Uno en palermo y otro en me-
, Son los que sustentan en este Reyno las ceri-
monias y ritos de la yglesia Griega, no tienen
permanentiam in loco, mudanse de tiempo a tiempo. A-
delante y de alla vienen otros, en estos se hallan
muchos hereticos y los creen y ensenan a los de
mae griegos, conuene Asauer, que no ay Purgat^o
Et quod Spiritus sanctus non procedit ab uno, que el
matrimonio se puede separar quod Vinculum ex
causa fornicationis, que el patriarca de constantinopla
Es superior al app. de roma, y otros muchos hereticos

y sobre todos que los Latinos son herejes y estan
fuera de la yglesia como mas largo parece por
El memorial de errores que sera con esta

~ A y otra especie de Griegos que llaman rodios,
cipros y griotos que vinieron a malta y sicilia quando
se perdio rodas chypre y gio, son anismismo de
vanticos seculares, los que de ellos residen en
malta hablan lengua morisca y son gobernados
por el gran m^{re} more Latinorum, los demas que
estan en sicilia de cipro y pio yzante siguen
las ceremonias y rito de los levantiscos, reconocen
por superiores a los dichos frailes y a ellos acuden
a recibir los sacramentos y oyr los officios divinos,
con ellos crían sus hijos y les enseñan las ceremo
nias y ritos de manera que ya grandes ya un caso
vos dizen los officios en el coro con los dichos reli
giosos hablan lengua griega corrupta,

~ A y otra especie de griegos que llaman albaneses
de que ay gran numero en este Rey^{do}, Esos
ayn que viben a la greca, en los matrimonios
y otras ceremonias hablan lengua albanessa
diferente de la griega, son mas disciplinables
y legados-

yllegadas al rito & cerimoniae de la yglesia
catholica romana, mas faciles de reducir
a ella por ser nacidos & criados en sicilia quasi
todos donde tienen sus haciendas & comercio
conocido & ser gobernados por obispos latinos,
& no tienen comercio con los demas levantiscos.
Si bien muchos de ellos se gobiernan por clerigos
griegos pero sujetos a los obispos latinos &
algunos more latinos en quanto a los off.^{os} divinos

Todas estas tres especies de Griegos difieren
entre si en tres cosas esenciales sin otras muchas
particulares, las quales son, ~~El~~ ^{El} uso de los sacra-
mentos, la doctrina acerca de las cosas de la fe, la ceremo-
niae particulares, diciendo todos que Proffessar
la yglesia Griega ^{de donde ha nacido} Grande
Escandalo a los catholicos latinos. ~~que residen~~
en este Reyno que proffessan la fe segun la
yglesia latina catholica romana, Este escan-
dalo ha pasado tan adelante que ha Puesto
necesidad de Buscar remedio, y si bien en
tiempos passados sub Eugenio q^o se celebró
El concilio ~~Vaticano~~ ^{florantino} donde sedio metodo para

F sin faver dar ra
con simg. sin qan
si han buido sub
passados autohem
ia de tanto por
tiores.

todas estas cosas toda via la malicia de la
gente con la suscepcion del demonio. ha perdido
tanto que los quiegos contradicen Al dicho
concilio, y niegan sus antecesores hauelo obedecido
y que si en el parece hauey prestado poder
fue por fuerza, pero que luego le contradixeron
y lo que es mas de notar que cada uno en la
hacen cierta ceremonia publica e nique anase
matizan a los que se subscribieron al dho concilio

y aun que en el dicho concilio estan bastante
mente proveido que para el remedio de esto Valeria
executarle, toda via se tiene por difficilimo y
aun quassi imposible sin que para ello se
pongan algunos otros medios que facilitassen
la dicha execucion, y hauiendo platicado y
conferido con personas muy graues y de
larga experiencia este negocio ha parecido
por remedio suficiente el que se sigue

Lo primero considerado que esta es gente
difficilme correctionis e que con gran pertinacia
ha resistido a una auctoridad conciliar
y a mas ha querido ni quere obedecerlo

Estuvandolos Primordialmente Enque ellos son
cabecera de la yglesia diciendo que Primero
Estubo En antiochia, y En el odio que tiene
alos latinos por cuya mano no receivian
ninguna doctrina, Que su sanctidad criasse
En obispo de la nacion griega nacido e criado En
^{Italia} ~~Sicilia~~ de quien se tubiese Entera satisfaccion
ansi en la doctrina segun el Verdadero rito
de la yglesia Griega como en la Vida e cos-
tumbres el qual fuesse superior Inmediato
de los dichos griegos y los visitase rediriasse
e corrigiesse segun los decretos del dicho sacro
concilio florentino y poco a poco los reduxesse
ala verdadera y catholica observancia de la d^{ha}
yglesia griega y se confirmasse por supersona
los sacramentos de orden e confirmacion y lo
demas que a su ministerio tocasse

Item Por lo se tiene experiencia que los
clerigos Quien de levante estan exco-
nados por obispos scismaticos qui no habent
communione al ^{ca} sede e que no pueden

Administrar ningun sacramento, y son los
que hacen el offo eⁿ diuina, que el dicho
obpo prohiba e desorden que ningun clérigo
griego que fuere, ordenado en levante ni de
otro obpo griego que no tenga Permiso del ayto
se admita en estas partes a exercer ningun
sacramento ni a celebrar.

Item que el dicho obpo en el primer año de su Goui-
erno o en la ocasión que le pareciere ma-
conueniente haga publicar e notificar a los of-
fices la sana doctrina e catholicas ceremonias
que an de guardar segun la yglesia griega
catholica, con aduertencias que pasado cierto tpo
(que al dicho obpo le sera ordenado) el sancto offo
de la Inquisición proceda contra los que pareciere
inobedientes.

Item que Pasado el dicho tiempo de lo dicho
del obpo que el sancto offo de la Inq^{on} publique
sus edictos contra ellos y a los que pareciere
culpados los castigue segun los sacros canones.

Y Desea el Principal fomento y meritis.

de la mala doctrina y herejes de S. Ivo
Griegos Ensidia, son los dos monasterios
de Raylee levantiscos de la orden de sant basilis,
que estan en meina e palermo, y estos son
el seminario de los, que su san grene que
estos dichos monasterios se estinguan y en
ellos no aya los dichos Raylee levantiscos, ni
se admitan porque puestas cosas que quieran
estar ala reforma del dicho parlado griego
no se puede tener de ellos entera satisfaccion durante
que la cabeza (donde ellos dicen de pensen que
es el Patriarca de constantinopla) no se reforme

Considerado que el Parlado que se hubiere
de erigir ha de ser de mucha autoridad conbenedic
que su ~~summa~~ se la den en lo spiritual
e temporal dando la renta competente, lo que
sera faul erigiendo en obispado el archi
mandritado y Anexandole Monas^{terios} otras
Abadias griegas que al Pare Oley
se baxo de titulos de regulares donde no se
guarda ninguna ^{regla} regularidad

y si son los griegos albaneses estar
en diversos castales gobernados por parlados

Latinos Lda Vra: e ntre si Viben Alla greca-
y tienen su clero cassado more grecos donde
vienen a quere perlaro latino no quere entender
la interior vida de ellos como convendria y
a un que entiende por lo exterior los errores
en que estan no pone la mano en el reme-
dio ser negocio tan grave que requiera la auto-
ridad app^{ta} e conciliar, y por que los es-
de la dificultad que se dexa considerar, parece
el reme^o propuesto mas suficiente

Alla dificultad e inconueniente que se podria
oponer en decir que si ~~ellos~~ fueren
compelidos a guardar lo determinado en el
concilio florentino aque~~l~~los los que
contradixen seria causa para que los que
viven en el Vanti e tierra del turco-
nos lo no se reduxessen, pero contra dixessen e per-
seguiessen a los xpianos que en aquellas
partes estan esclavos y convendria a porer
la esperanza de recobrar la cassa sancta
de Hierus alem. de que tanta obligacion
tienen los principes xpianos y seria
causa

ansi mismo de haberlos mas e enemigos
nos y Amigos de El turco

Al qual se dice e responde que la causa
de levante no estan en el estado a que
se queda Tener esta consideracion ni los
griegos que en ella residen tienen poder
y man. Para dar ayuda a semejante
negocio, y quando letengan no los mouera
el zelo de la xpianidad sino solo salir de lo
miseria seruidumbre del barbaro. y lo
cosa cierta y suida que los griegos que
residen en levante tienen mayor odio
alos latinos que a los mesmos turcos y lo
sucede con nosotros lo que anos o tres
con los luteranos, y quando algun xpiano
se huye de constantinopla no es ayudado de griegos
en quanto a xpiano sino solo por el interese
y ver su ofo de huxtar hombre e passarlo
de una bandaa a otra, y es de mucho
mas consideracion el escandalo que al pme
dan con sus herexes en los Reynos de
sumas que otros qual quier proucho

F Antes seria
ste el verdadero
camino para
cir a los demas
porq de aqui po
drian ir a los
dello y los de
encomendacion de
sus errores

que dellas se quera esperar Levante, y
nose quera sustentar en buen gouerno ~~se~~
~~se~~ a venturar lo seguro & conquistado por lo
Incierto y tan diffiul de ganar

Copia

En la Real Academia de la Historia